



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



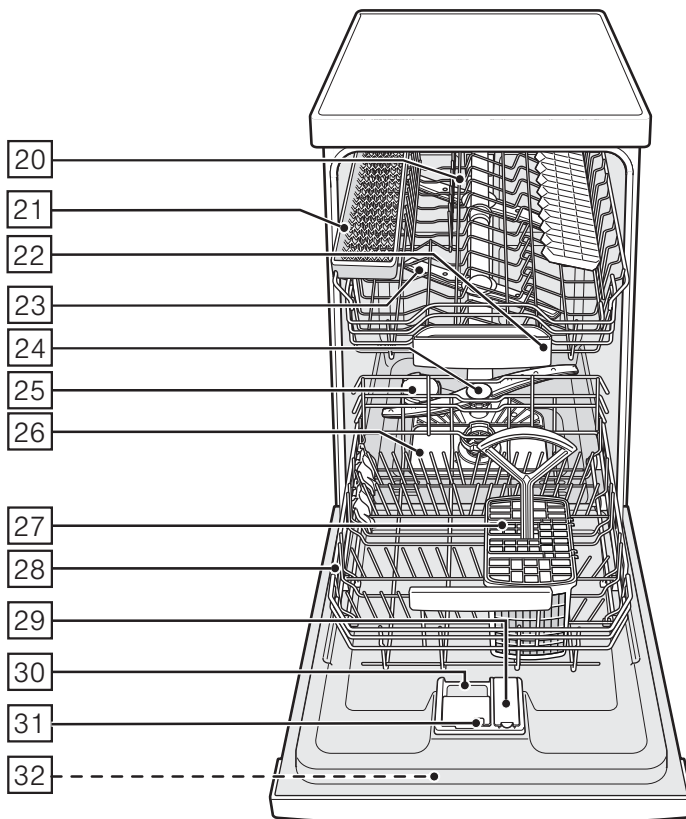
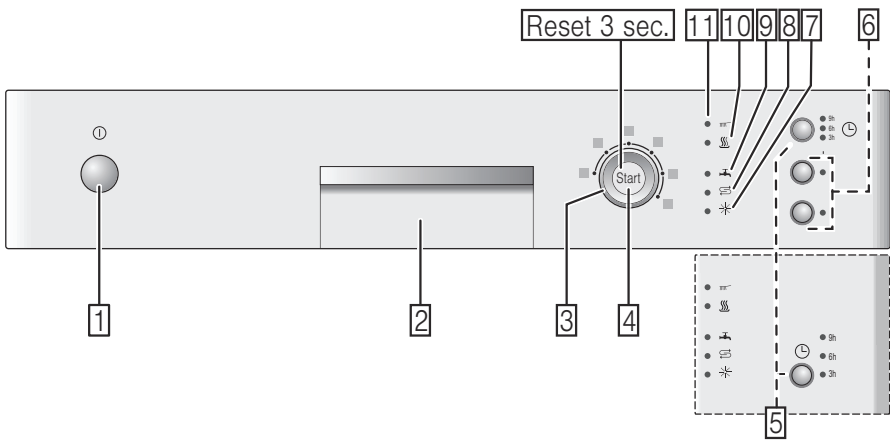
洗碗機

SPS50E12TC



BOSCH

zh-tw 使用說明書



目錄

 用途	4	筷子籃	12
 安全注意事項	4	可折疊的器皿架	12
啟用本機器以前	4	小型餐具架	12
送貨時	4	刀具擱架	12
安裝時	5	調節碗籃高度	13
日常使用時的注意事項	5	 洗滌劑	13
門鎖	5	添加洗滌劑	13
機器發生故障或損壞時	5	多效合一洗滌劑	14
處理舊機器時	6	 洗程一覽	15
 環境保護	7	選擇洗程	16
處理包裝	7	給測試檢驗機構的說明	16
處理舊機器	7	 附加功能	16
 了解本機器	7	省時 (競速洗 / VarioSpeed)	16
操作面板	7	強洗區	16
機器內部	7	衛生殺菌	16
 水軟化裝置 / 軟化鹽	8	少量節約	16
設定	8	強烘乾	16
水質設定表	8	 操作本機器	16
使用軟化鹽	8	洗程資料	16
含鹽的多效合一洗滌劑	9	水質檢測裝置	16
關掉水軟化裝置	9	開機	17
 光潔劑	9	定時	17
設定光潔劑劑量	9	洗程結束	17
關閉光潔劑不足指示燈	10	暫停洗程	17
 餐具	10	中止洗程	17
不適合用洗碗機洗的餐具	10	變更洗程	17
玻璃製品和其它器皿的損壞	10	強烘乾	17
擺放餐具	10	 清潔和保養	18
取出餐具	10	洗碗機的整體情況	18
茶杯和玻璃杯	11	軟化鹽和光潔劑	18
鍋類	11	濾塞	18
刀叉籃	11	沖水棒	19

 如何處理故障？ 19

排水泵 19

故障一覽表 21

 客戶服務 27 安裝和接通 27

出貨範圍 28

安全注意事項 28

送貨 28

技術資料 28

安裝本機器 28

排水連接 28

供水連接 28

接電 29

移除洗碗機 29

搬運洗碗機 29

防凍保護 (清空洗碗機) 30

 用途

- 本設備適於家庭及非商業環境中使用。
- 洗碗機只能在家中使用，且只能將它用來清洗家用餐具。

 安全注意事項

8 歲以上兒童或其他由於體格、感覺或精神能力情況或基於其無經驗或無知而無法安全地操作本機器者，若不受有責任能力者之監督或指示不許使用本機器。

啟用本機器以前

請仔細閱讀使用說明書和安裝說明書！說明書中有重要的安裝、使用與保養等說明。

請將所有資料保存好，以便以後隨時查閱或者提供給以後的使用者。

送貨時

1. 請立即檢查外包裝及洗碗機在運輸途中是否有受損。若發現機器已經損壞，請勿使用，並請聯絡供應商。
2. 請妥善處理包裝材料，
3. 包裝材料及其零件不要給兒童玩耍。可翻下的紙箱和塑膠薄膜可能有窒息危險。

安裝時

- 請注意，安裝好後洗碗機的背面請勿隨意接近（因表面熱，裝有觸摸保護層）。
- 請您按照安裝暨裝配說明書安裝本機器。
- 安裝時，請您務必切斷洗碗機的電源。
- 請您檢查，樓房電氣接地系統是否按有關規定安裝正確。
- 實際接電條件應與洗碗機規格銘板 [32] 上的基本資料相符。
- 本機器的電源線若受損壞，請更換專門的連接電線。為了防止危險情況發生，請只向客戶服務購買。
- 如果將洗碗機內嵌在高櫃上，該櫃必須固定好，
- 如果要將洗碗機安裝在其他家用電器的下面或者上面，則要遵照和洗碗機組合安裝的相應家用電器的安裝說明書進行安裝。
- 同時也應遵守洗碗機本身的安裝說明，以確保所有機器的安全運作。
- 若機器未附帶相關說明或安裝說明中未包括相關說明，則須向該機器生產廠家詢問以確定洗碗機能安裝在其他機器以上或底下。
- 若生產廠家無法提供相關說明，則不許將洗碗機安裝在這些機器以上或底下。
- 若在洗碗機上方安裝微波爐，可能會造成微波爐損壞。

- 若準備將下嵌式或一體成型式的機器安裝於相連的工作檯面下，必須用螺釘旋接兩側櫥櫃以確保機器平穩性。
- 本機器不要靠近其他熱源（暖氣設備、蓄熱器、鍋爐或其他產生熱能的設備），也不要安裝在爐位底下。
- 安裝本機器以後，插頭處應無阻礙容易接近。
(參閱有關電氣連接的說明)
- 只有部分機型：
進水端的塑膠外殼裡有一個電磁閥，其連接線在進水管裡面。請勿剪斷該軟管，也不要將塑膠外殼浸在水裡。

日常使用時的注意事項

請注意洗滌劑和光潔劑包裝上的安全和使用說明。

兒童安全鎖 (門鎖) *

兒童安全鎖的說明在背面的折頁中。

* 依機型而定

機器發生故障或損壞時

- 只允許專業人員修理和介入操作。為此必須將機器與電源斷開。將電源插頭拔出或關閉保險裝置。關閉水龍頭。
- 本機器受損時，特別是操作面板（裂痕、破洞、按鈕脫落等）或者機門功能失常時，不得繼續使用。將電源插頭拔出或關閉保險裝置。關緊水龍頭，與客戶服務聯絡。

處理舊機器時

1. 請您將廢棄的機器立即使其變成不能運作狀態以防止意外情況發生。
2. 請按有關規定處理廢棄的機器。

警告

受傷危險！

- 洗碗機只要在擺放餐具和取出餐具時暫時打開，以避免因跌倒造成受傷。
- 將刀具和其他尖銳物品放置於刀叉籃時，必須將尖端朝下或放置於刀具擱架*時，應橫放。
- 請不要坐或者站在打開的門上。
- 請注意，請勿在獨立式洗碗機的碗籃中擺放過多的餐具。
- 如果機器無法安裝在室角並碰到側邊牆壁，門鉸鏈的部位必須另外安裝側面保護罩（預防受傷危險）。該保護罩屬於特別附件，可以向客戶服務或專業經銷商購買。

* 依機型而定

警告

有發生爆炸的危險！

請勿在洗碗機中使用任何溶劑。否則有可能會引起爆炸。

警告

燙傷危險！

在洗程運行時請小心開門。可能有熱水從機器中濺出。

警告

對兒童有危險！

- 如果您的機型備有兒童安全鎖，請利用該裝置。詳細的說明請參閱背面的折頁。
- 不要讓兒童玩弄或操作洗碗機。
- 兒童一定要遠離洗滌劑和光潔劑。可能會造成口腔、喉嚨、眼鏡等燒灼或窒息。
- 洗碗機打開時，不要讓兒童靠近。洗碗機中可能存在被兒童誤吞的小零件，內腔中的水不是飲用水，仍可能有殘留的洗滌劑。
- 請注意兒童不要將手伸入片狀洗滌劑接收盤 [22] 中。兒童的指頭可能會在其縫隙中被夾住。
- 安裝於高櫃中的機器在開門和關門時應注意不要有兒童夾在機器門和底下的櫥櫃門之間。
- 如果不按照以上說明處理，兒童可能會被關在機器裡面（窒息危險）或會發生其他危險情況。

因此，廢棄的舊機器應依下列方式處理：拔掉電源插頭，剪斷電源線並進行報廢。將門鎖破壞，使門不能再關上。



環境保護

新機器的包裝和舊機器都含有寶貴的原材料和可再生利用的材料。

處理該材料時，請分類。

關於有效的回收處理方法，請詢問專業經銷商或有關當地政府部門。

處理包裝

本機器所有塑膠部件都用國際標準的符號作標記（例如 „PS“： "Polystyrol"（聚苯乙烯）。處理舊機器時，可以進行塑膠分類並回收處理。

請注意“送貨”章節中相關的安全注意事項。

處理舊機器

請注意“處理廢棄機器”章節中相關的安全注意事項。



本機器已經根據歐盟有關廢棄電氣和電子設備的法令 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 進行了標記。該法令是在全歐盟範圍內有關廢棄設備回收處理和再生利用的有效法律依據。



了解本機器

操作面板和機器內部結構示意圖可以在說明書首頁內的折頁看到。

個別的位置在說明書中另外再作解釋。

操作面板

- ☐ 1 電源開關
 - ☐ 2 開門裝置
 - ☐ 3 程序選擇旋鈕
 - ☐ 4 啟動按鈕
 - ☐ 5 定時 *
 - ☐ 6 附加功能 **
 - ☐ 7 光潔劑不足指示燈
 - ☐ 8 軟化鹽不足指示燈
 - ☐ 9 “檢查進水”指示燈
 - ☐ 10 烘乾指示燈
 - ☐ 11 洗滌指示燈
- * 依機型而定
- ** 數量依機型而定

機器內部

- ☐ 20 上層碗籃
 - ☐ 21 刀具擱架 *
 - ☐ 22 片狀洗滌劑接收盤
 - ☐ 23 上沖水棒
 - ☐ 24 下沖水棒
 - ☐ 25 軟化鹽槽
 - ☐ 26 濾塞
 - ☐ 27 刀叉籃
 - ☐ 28 下層碗籃
 - ☐ 29 光潔劑槽
 - ☐ 30 洗滌劑槽
 - ☐ 31 洗滌劑槽鎖緊銷
 - ☐ 32 規格銘板
- * 依機型而定

水軟化裝置 / 軟化鹽

為了達到絕佳的洗碗效果，洗碗機需要使用軟水，也就是石灰質含量低的水，否則餐具和機器部會留下白色石灰質的痕跡。超過一定硬度的自來水必須軟化，也就是要除去石灰質，才能在洗碗機裡使用。因此本洗碗機的水軟化裝置需藉助軟化鹽。軟化鹽用量的設定依自來水硬度而定（參見水質設定表如下）。

設定

軟化鹽用量有 4 個可供設定的等級，主要取決於水質硬度。將對應 0、1、2 或 3 指示燈亮起（見表）。原廠預設等級：1。

1. 請您先了解自來水硬度。可向當地自來水公司洽詢。

水質設定表

水質硬度值 °dH	硬度範圍	mmol/l	設定級			
0-6	軟	0-1.1	0			
7-16	中	1.2-2.9	1			
17-21	硬	3.0-3.7	2			
22-35	硬	3.8-6.2	3			

使用軟化鹽

請務必在每次開機前直接補充軟化鹽。這是為了確保可以立即沖出溢出的鹽溶液，防止清洗容器上出現腐蝕。

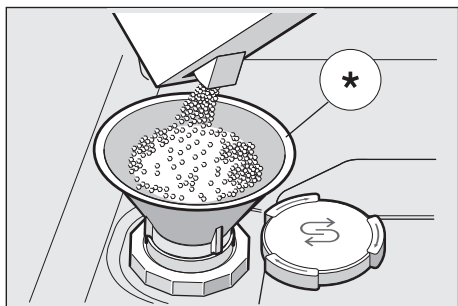
1. 請打開軟化鹽槽的旋開蓋 [25]。
2. 請將容器裝滿水（只有第一次啟用時需要如此作），

2. 從下列水質設定表查取應設定的數值。
3. 將機器門關上。
4. 打開電源開關 [1]。
洗滌指示燈 [11] 閃爍。
5. 按住啟動按鈕 [4] 不放。
6. 轉動程序選擇旋鈕 [3] 直到軟化鹽不足指示燈 [8] 閃爍為止。
7. 放開按鈕。
軟化鹽不足指示燈 [8] 閃爍，“檢查進水”指示燈 [9] 亮起（表示 1 級）。

如何更改設定值：

1. 轉動程序選擇旋鈕 [3] 直到選取所需的等級為止。
2. 按下啟動按鈕 [4]。
軟化鹽不足指示燈 [8] 將熄滅。機器已儲存設定好的等級。

3. 請再倒入軟化鹽（請勿使用食用鹽或片劑）。
添加軟化鹽時，將會排水，水會流出。一旦軟化鹽不足指示燈 [8] 亮起，必須再添加軟化鹽。



* 依機型而定

使用含鹽的多效合一洗滌劑

使用含鹽的多效合一洗滌劑時，一般而言，水硬度在 21° dH (37° fH, 26° Clarke, 3.7 mmol/l) 以下可以不需要軟化鹽。水硬度大於 21° dH 時，請務必使用軟化鹽。

關閉軟化鹽不足指示燈／水軟化裝置

若受到軟化鹽不足指示燈 [8] 干擾（例如在使用含鹽的多效合一洗滌劑時），可將此功能關閉。

- 此時請依“設定水軟化裝置”的說明進行操作，並將等級設定為 0。
設定完後水軟化裝置和軟化鹽不足指示燈的功能就關掉了。

⚠ 注意

請絕對不要將洗滌劑裝入軟化鹽槽中。否則將會損壞水軟化裝置。

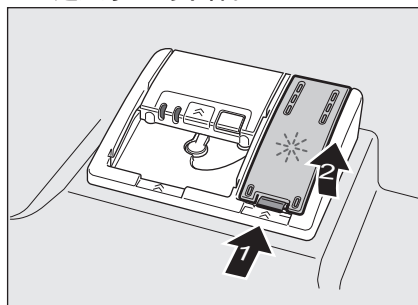
光潔劑

若操作面板上的光潔劑不足指示燈 [7] 亮起，則代表光潔劑還可供 1-2 次的洗程使用。此時應該要添加光潔劑。

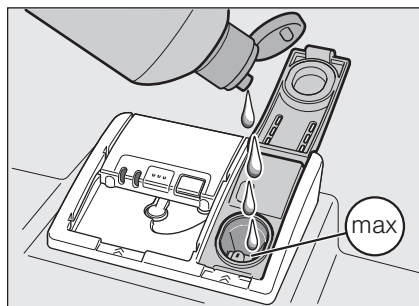
光潔劑是用來確保碗盤不會留下水痕，為碗盤帶來光亮效果。請您只要使用家用洗碗機用的光潔劑。

含有光潔劑的多效合一洗滌劑僅限在水硬度低於 21° dH (37° fH, 26° Clarke, 3.7 mmol/l) 的情況下使用。水硬度大於 21° dH 時，請務必添加光潔劑。

- 請打開光潔劑槽 [29]，需要按壓並拉起蓋子上的卡榫。



- 小心將光潔劑倒入，直到“最多”(max.) 的標記為止。



- 關上蓋子直到聽見卡入定位的聲響為止。
- 必要時，請用抹布清除所有溢出的光潔劑，從而避免進行下一個洗程時產生過多的泡沫。

設定光潔劑劑量

光潔劑劑量可設定 4 個等級。對應 0、1、2 或 3 指示燈亮起（參見水質硬度表）。
原廠設定等級：2。

只有在餐具出現條痕（設定過低）或水痕（設定過高）時，才需要調整光潔劑劑量。

1. 將機器門關上。
2. 打開電源開關 [1]。
洗滌指示燈 [11] 閃爍。
3. 按住啟動按鈕 [4] 不放。
4. 轉動程序選擇旋鈕 [3] 直到光潔劑不足指示燈 [7] 閃爍為止。
5. 放開按鈕。
光潔劑不足指示燈 [7] 閃爍，指示燈 [10] 和 [9] 亮起（表示 2 級）。

如何更改設定值：

1. 轉動程序選擇旋鈕 [3] 直到已選取所需的等級為止。
2. 按下啟動按鈕 [4]。
光潔劑不足指示燈 [7] 將熄滅。機器已儲存設定好的等級。

關閉光潔劑不足指示燈

若受到光潔劑不足指示燈 [7] 的干擾（例如使用含有光潔劑的多效合一洗滌劑時），可以關閉此功能。

- 此時請依“設定光潔劑劑量”的說明進行操作，並將等級設定為 0。

設定完後光潔劑不足指示燈 [7] 就關掉了。



餐具

不適合用洗碗機洗的餐具

- 木製餐具和碗碟，
- 易破損、帶有花飾玻璃杯、工藝品和古董餐具。這類具有花飾的餐具不適合用洗碗機洗。
- 不耐熱的塑膠製品，
- 銅製或錫製器皿，

- 餐具表面帶有煙灰、蠟、潤滑脂或顏料等污垢。

塑膠裝飾品、鋁製品和銀製品在清洗時可能變色和褪色。某些種類的玻璃（比如水晶玻璃物品）在多次清洗後也可能變渾濁。

玻璃製品和其它器皿的損壞

原因：

- 玻璃類型或製造工藝，
- 洗滌劑的化學成分，
- 洗程水溫。

我們建議：

- 只要使用那些由生產廠家認定為適合用洗碗機來清洗的玻璃杯和瓷器，
- 請使用含有玻璃保護添加劑的洗滌劑。
- 洗程結束後，玻璃製品和餐具應儘快從洗碗機中取出。

擺放餐具

1. 請先清除餐具上的粗粒食物殘渣。無需使用自來水沖洗餐具。
2. 擺放餐具時，
 - － 請確保所有餐具已穩固放置並不會傾倒。
 - － 將容器瓶口朝下放置，
 - － 有凹凸處器皿容器應傾斜置放，讓水可以流走，
 - － 請勿阻擋沖水棒 [23] 和 [24] 的轉動。

不要用洗碗機洗滌很小的餐具，如果太小可能會從碗籃中掉落。

取出餐具

為了避免上層碗籃的水滴滴到下層碗籃中的餐具上，建議先取出下層碗籃的餐具，再取出上層碗籃的餐具。

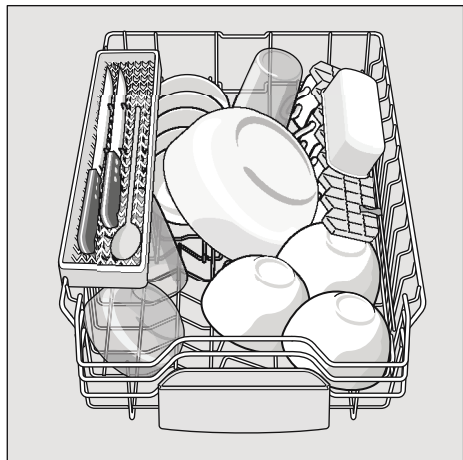
熱的餐具比較容易破損！因此，洗程結束後請讓餐具留在洗碗機內冷卻，一直到不會燙手為止。

注意事項

洗程結束後，還可以在機器內腔看到水滴。這對餐具的烘乾沒有任何影響。

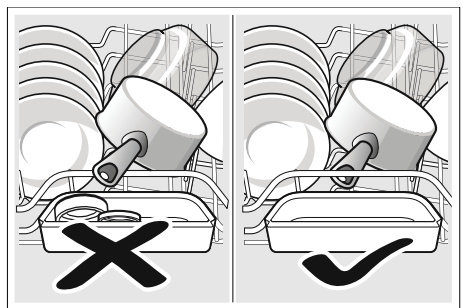
茶杯和玻璃杯

上層碗籃 [20]



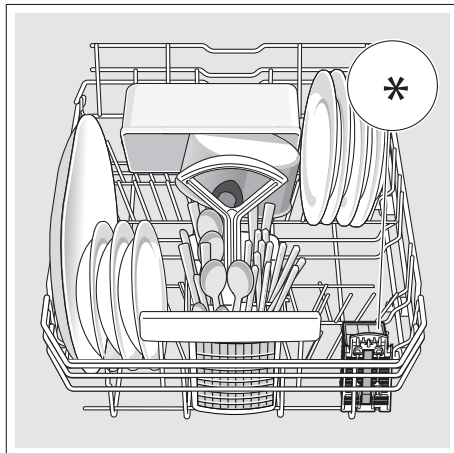
注意事項

請注意，不要將餐具擺放在片狀洗滌劑槽 [22] 的上方。可能會擋住洗滌劑槽 [30] 的蓋子。



鍋類

下層碗籃 [28]



* 依機型而定

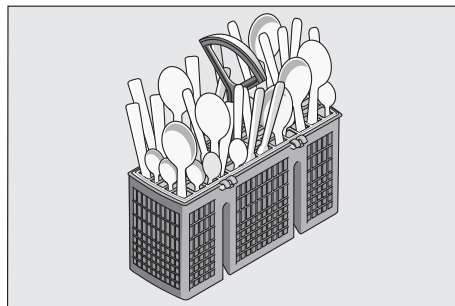
提示

特別髒的餐具（鍋類等）應擺放在下層碗籃裡。由於噴水力比較強，洗滌效果會比較好。

刀叉籃

擺放刀叉時，不要分類，但尖的那端應朝下。

為了避免受傷，長條的、尖銳的餐具和刀具應放在刀具擱架上。



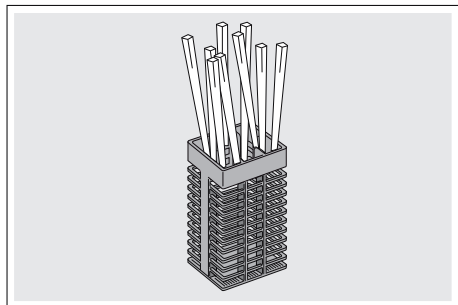
筷子籃 *

* 依機型而定

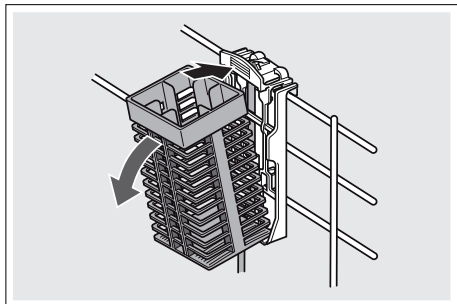
筷子籃可擺放最長 24 公分的筷子。

注意事項

若筷子超過指定長度，將在清洗過程中阻擋沖水棒的轉動，從而降低清洗效果。



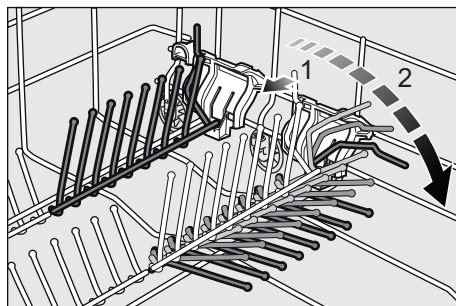
筷子籃可拆卸下來，就有更大的空間來置放鍋類、碗和杯子等。



可折疊的器皿架 *

* 依機型而定

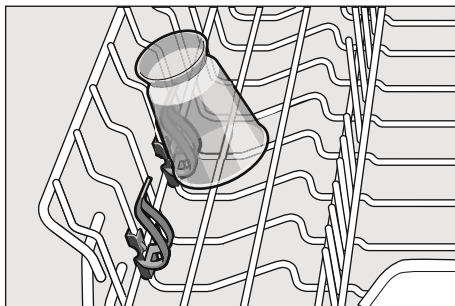
器皿架可以折疊，就有更大的空間來置放鍋類、碗和杯子等。



小型餐具架 *

* 依機型而定

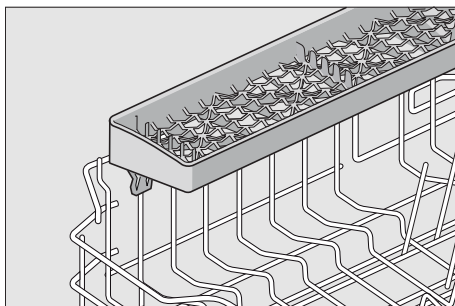
用小型餐具架可以將比較輕的塑膠餐具，例如杯子、蓋子等固定好。



刀具擱架 *

* 依機型而定

長條形的刀具和其他類似用具可橫放。



調節碗籃高度 *

* 依機型而定

上層碗籃 [20] 的高度可以隨需要調節，這樣上層碗籃或下層碗籃可以保留更大的空間用來擺放比較高的餐具。

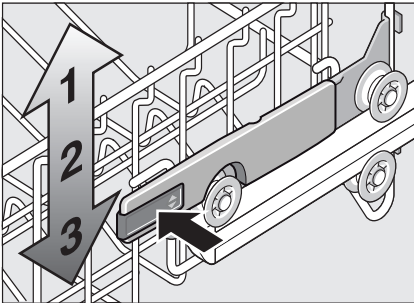
機器高度 81.5 公分

	上層碗籃	下層碗籃
第 1 級最大直徑	22 公分	30 公分
第 2 級最大直徑	24 公分	28 公分
第 3 級最大直徑	27 公分	25 公分

依您機型上層碗籃的樣式，請選擇適合的操作方式：

備有側面手柄的上層碗籃

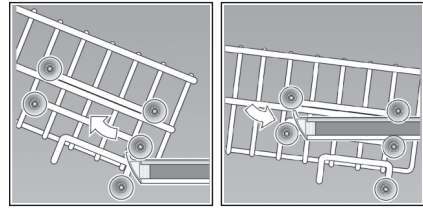
1. 請拉出上層碗籃 [20]，
2. 欲調低時，請依序將碗籃左右兩側的手柄向內壓。請握住碗籃上方兩側，讓其平穩地降下。



3. 欲調高時，請握住碗籃上方兩側並向上提升。
4. 在您插回碗籃之前，請確保兩側高度一致。否則，機門無法關閉且上方沖水棒無法連接至水循環系統。

備有上滾輪和下滾輪的上層碗籃

1. 請拉出上層碗籃 [20]，
2. 拿下上層碗籃並置放在上滾輪（第 3 級）或下滾輪（第 1 級）上。



洗滌劑

您可使用洗碗機專用的片狀、粉狀或液狀洗滌劑，請勿使用手洗洗碗精。請您依照髒污程度，單獨調整粉狀或液體狀的洗滌劑用量。片劑適用於所有清潔任務，內含足夠的有效成分的。現代化、功效強的洗碗機專用洗滌劑屬於溫和鹼性，並含有酵素與磷酸鹽。磷酸鹽能與水中石灰質整合。酵素會降低硬度並溶解蛋白質。很少有不含磷的洗滌劑。它的鈣整合力更弱，需要更高的劑量。為了清除有色水痕（比如茶、番茄醬），通常使用氧基漂白劑。

注意事項

為了達到良好的洗滌效果，請務必注意洗滌劑包裝上的說明！

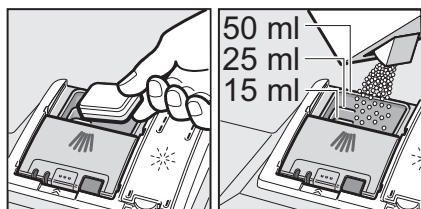
如果還有其他問題，請您向洗滌劑生產廠家詢問。

⚠ 警告 – 請注意洗滌劑和光潔劑包裝上的安全和使用說明。

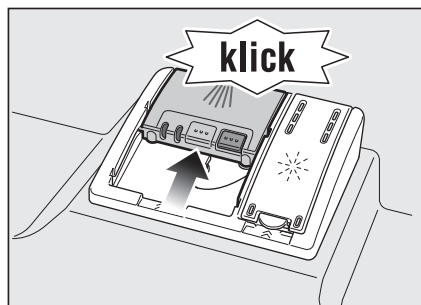
添加洗滌劑

1. 若洗滌劑槽 [30] 尚未打開，請操作鎖緊銷 [31] 以打開洗滌劑槽。

將洗滌劑倒入乾燥的洗滌劑槽 [30] 內（將片劑橫放，勿立放）。用量：請參見包裝上洗滌劑製造商提供的說明。洗滌劑槽 [30] 的刻度可以幫助您倒入所需的粉狀或液體洗滌劑適合的量。在一般髒污的情況下，通常只需要 20 – 25 毫升即可。使用片狀洗滌劑時，使用一片即可。



2. 關上時請拉上洗滌劑槽的蓋子，直到順利入孔固定為止。



洗滌劑槽依洗程需要，將會在最佳時刻自動打開。粉狀或液體狀洗滌劑會在機器中分散並溶解，片狀洗滌劑會掉入片狀洗滌劑接收盤中並在那裡逐漸溶解。

提示

污垢比較少的餐具可以用少一些洗滌劑。

您可前往本公司網址或客戶服務（詳細資料請看背面）購得適合的洗滌劑或保養劑。

多效合一洗滌劑

除了傳統的洗滌劑（單效洗滌劑），也可以提供具有額外功能的一系列產品。除了洗滌劑之外，此產品包含光潔劑與軟化鹽替代品。此產品組合具有「三合一」的功效，同時含有其他成分（「四合一」、「五合一」等）時，還具有其他的額外功效，例如玻璃、不鏽鋼保護添加劑或不鏽鋼光亮劑。多效合一洗滌劑僅在特定硬度以下（通常為 21°dH）才能作用。超過該限值必須添加軟化鹽和光潔劑。

當採用多效合一洗滌劑時，洗程將自動調整，使程序能隨時達到最佳洗滌效果和烘乾效果。

警告 – 請不要將小型餐具放入片狀洗滌劑接收盤 [22]，否則會阻止片狀洗滌劑的均勻溶解。

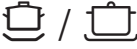
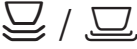
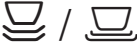
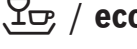
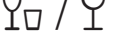
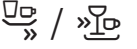
警告 – 如果在洗程開始後還需要擺放其他餐具，**不要**將片狀洗滌劑接收盤 [22] 當作上層碗籃的把手使用。片狀洗滌劑可能已經在裡面，此時您可能接觸到已部分溶解的洗滌劑片。

注意事項

- 使用傳統洗滌劑和另外加的軟化鹽和光潔劑並用時，洗滌和烘乾效果將會最佳，
- 選用短時間的洗程時，由於其不同的溶解特性，片狀洗滌劑可能不會發揮充分洗滌效果，也會留下未溶解的殘留洗滌劑。使用這樣的洗程時，建議採用粉狀洗滌劑。
- 採用“強力”洗程時（僅適於部分機型）只需使用一片片狀洗滌劑即可。使用粉狀洗滌劑時，還可以將少量洗滌劑倒在機器門內面上。
- 儘管光潔劑和 / 或軟化鹽不足指示燈發亮，在使用多效合一洗滌劑時，洗程仍會照常進行。
- 使用水溶性保護膜的洗滌劑時：請用乾的手觸摸該保護膜，這種洗滌劑應放入完全乾的洗滌劑槽中，否則將沾黏在槽內。
- 若由多效合一洗滌劑改用傳統單一成分洗滌劑時，請務必將水軟化裝置和光潔劑用量設定到正確值。

洗程一覽

本一覽表列舉所有可能會出現的洗滌程序，相應的洗程和其排序，請參考機器操作面板。

餐具類型	污垢程度	洗程	可能供選擇的附加功能	洗程運作
鍋類、平底鍋、其他耐用餐具和刀叉等	黏性強的、燒焦的、變乾的、含澱粉或蛋白質的殘留食物	 /  強力 70°	所有的	預洗 洗滌 70° 中間清洗 清洗 65° 烘乾
		 /  一般 65°	所有的	預洗 洗滌 65° 中間清洗 清洗 65° 烘乾
混合餐具和刀叉	輕度變乾且黏有日常食物殘渣	 /  一般 65°	所有的	預洗 洗滌 65° 中間清洗 清洗 65° 烘乾
		 / eco 經濟 50°	所有的	預洗 洗滌 50° 中間清洗 清洗 65° 烘乾
易受損餐具、刀叉、易受高溫影響的塑膠餐具和玻璃杯	黏度輕的、較新的食物殘渣	 /  柔洗 40°	強洗區 省時 少量節約 強烘乾	預洗 洗滌 40° 中間清洗 清洗 55° 烘乾
		 /  快速 45°	強烘乾	洗滌 45° 中間清洗 清洗 55°
所有餐具類型	冷水沖洗，中間洗滌	 /  預洗	無	預洗

選擇洗程

您可以依餐具類型和污垢程度選擇適合的洗程。

給測試檢驗機構的說明

相關測試檢驗機構可得到比較檢驗的條件說明 (例如依據 EN60436 的標準)。

這些說明的內容為執行檢驗的條件，並不包括檢驗的結果或者消耗值數。

您可以透過電子郵件與我們聯絡：

dishwasher@test-appliances.com

聯絡時，請告知產品編號 (E-Nr.) 和產品序號 (FD)，這兩種資料皆位在機門的規格銘板 [32] 上。

P+ 附加功能

* 依機型而定

可透過附加功能按鈕 [6] 設定。

省時 (VarioSpeed) *

用“省時”功能可以依所選洗程減少 20% 到 50% 的運轉時間。為了能夠在短時間內達到理想的洗滌和烘乾效果，用水量和用電量將會增加。

強洗區 *

特別適於混合餐具的洗滌。您可以把髒污比較多的鍋盤放在下碗籃洗滌，同時把一般髒污程度與其他餐具放在上碗籃洗滌。下碗籃噴水壓力較大，水溫會稍微提高。

衛生殺菌 *

洗滌程式中將提高水溫。以達到更高的衛生標準。此附加功能特別適於洗滌切菜板或嬰兒奶瓶。

少量節約 *

洗少量餐具時 (例如玻璃杯、茶杯、碗盤)，可啟動“少量節約”附加功能。如此可省水、省電並省時。若機器裝載量已滿，請減少洗滌劑槽中洗滌劑用量進行清洗。

強烘乾 *

在清洗階段時水溫會偏高，烘乾階段也會延長來增強塑膠餐具的烘乾效果。耗電量會稍微提高。

操作本機器

洗程資料

有關洗程的資料 (消耗值數)，請參閱簡要使用說明。該值是在標準條件下且水硬度設定值為 2 的情況下所設定的數值。因不同的水溫或水管壓力的影響，上述數值可能會有所偏差。

水質檢測裝置 *

* 依機型而定

水質檢測裝置是一種測量裝置 (光柵)，可用來檢測洗碗用水的渾濁度。

洗碗用水的使用依所選的洗程而定。水質檢測裝置工作時，“乾淨”的洗碗用水可用在下次清洗上，用水量會減少 3~6 公升。水變髒時，將會被抽出並用新鮮水取代。各自動化洗程中還會依餐具污垢程度確定溫度和運轉時間。

開機

1. 將水龍頭完全打開，
2. 將機器門關上。
3. 打開電源開關 [1]。
洗滌指示燈 [11] 閃爍。
4. 將程序選擇旋鈕 [3] 轉至所需的洗程。
5. 按下啟動按鈕 [4]。
洗滌指示燈 [11] 亮起。洗程啟動。

注意事項

- 符合環保要求使用本洗碗機：
經濟 50° 洗程是一種特別環保的程序。這是符合歐盟法令 1016/2010 的“標準程序”，此程序為一般沾汙程度餐具的標準洗淨程序以及洗滌此類餐具的能源消耗和用水量方面的最有效程序。

定時 *

* 依機型而定

使用定時功能可使洗程推遲 3、6 或 9 小時才開始。

1. 打開電源開關 [1]。
2. 連續按定時按鈕 [5] 直到相應的 3h、6h 或 9h 指示燈亮起為止。
3. 請按下啟動按鈕 [4] 來啟動定時功能。
4. 為了解除定時，請將定時按鈕 [5] 連續按下幾次，直到 3h、6h 或 9h 的指示燈不再亮起為止。
洗程開始進行以前，您隨時都可以變更所選的洗程。

洗程結束

若兩個指示燈 [10] 或 [11] 皆熄滅時，表示洗程已結束。

注意事項

為了節約能源，洗碗機在洗程結束後，將自動關機。

暫停洗程

1. 關閉電源開關 [1]。
照明指示燈熄滅。該洗程仍被保留儲存。
若在連接熱水或機器加熱時打開機門，請將機門維持半開狀態數分鐘，之後再關上。否則機門有可能因膨脹（超壓）而彈開和／或從機器溢出水來！
2. 為了繼續洗程，請將電源開關 [1] 再度開啟。

中止洗程（重設）

1. 按下啟動按鈕 [4] 約 3 秒鐘，直到所有指示燈熄滅。
2. 為了將殘餘水分排出，洗程還需約 1 分鐘才會停止。

變更洗程

按下啟動按鈕 [4] 後，無法變更其他洗程。

僅有藉由中止洗程（重設）才可變更其他洗程。

強烘乾

在清洗時，會以較高的溫度運行，以便達到更好的烘乾效果。運行時間可能稍微增加。（請小心易碎餐具！）

1. 將機器門關上。
2. 打開電源開關 [1]。
洗滌指示燈 [11] 閃爍。
3. 按住啟動按鈕 [4] 不放。
4. 轉動程序選擇旋鈕 [3] 直到“檢查進水”指示燈 [9] 閃爍為止。
5. 放開按鈕。

如何更改設定值：

1. 轉動程序選擇旋鈕 [3] 可啟動強烘乾（烘乾指示燈 [10] 亮起）或將其關閉（烘乾指示燈 [10] 不亮）。
2. 按下啟動按鈕 [4]。
此設定將被儲存。

**清潔和保養**

對洗碗機進行定期的檢查和保養，可以避免機器發生故障。省時又可以避免麻煩。

洗碗機的整體情況

- 檢查洗碗機內部有沒有油脂或石灰質的沉積。

如果發現這樣的污垢沉積：

- 請將洗滌劑倒入洗滌劑槽內。啟動最高清洗溫度洗程，讓機器空洗一遍。

清潔本機器時，只能使用特別適於洗碗機用的洗滌劑 / 機器洗滌劑。

- 為了保持機器門密封條的清潔和衛生，應定期用濕布和少量洗碗精擦拭。
- 較長時間不使用本機器時，應稍微打開機器門，以免產生異味。

請勿使用蒸汽清潔器清潔洗碗機。製造商對可能所造成的損壞後果不承擔任何責任。

請定期用濕布擦拭機器的正面和操作面板，只要用水和稍許洗碗精即可。請不要使用粗糙表面的海綿或磨擦性洗滌劑，這種材料可能會刮傷機器表面。

不銹鋼洗碗機：為了防止機器表面腐蝕，請不要使用海綿布，或者至少在第一次使用以前應連續沖洗乾淨幾次。

⚠ 警告 – 有害健康

絕對不要使用其他含氯的家用洗滌劑！

軟化鹽和光潔劑

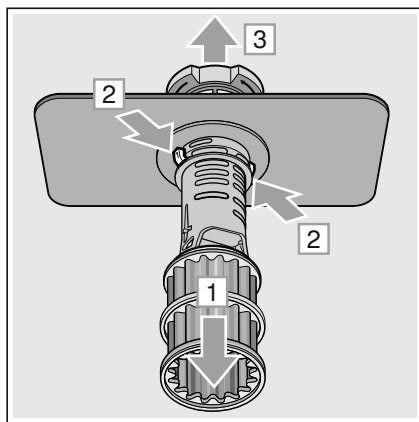
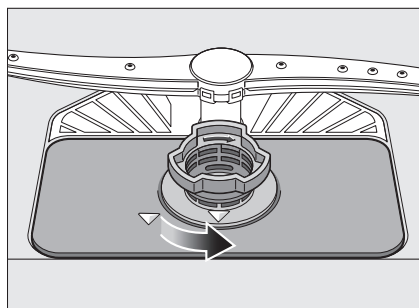
- 檢查料位指示燈 [8] 和 [7]。必要時，再添加軟化鹽和 / 或光潔劑。

濾塞

濾塞 [26] 可阻擋洗滌水中的粗狀食物殘渣被沖到排水泵裡去。有時，這類食物殘渣有可能堵住濾塞。

濾塞由一個圓筒篩、一個平板式的過濾網和一個微型的過濾網組成。

1. 每次洗碗後，請您檢查濾塞處是否有殘渣，
2. 轉動圓筒篩，鬆開後將整個過濾裝置拿出。

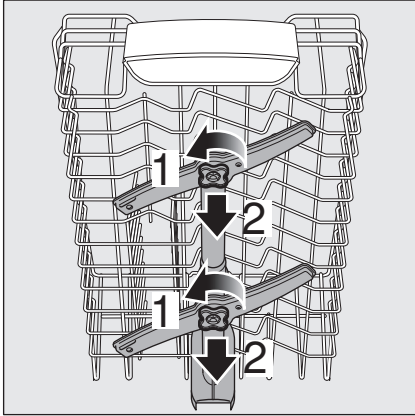


3. 在自來水下沖洗就可去除濾塞的殘留食物，
4. 再以相反順序重新安裝濾塞，此時要注意關上後的箭頭標記要對齊。

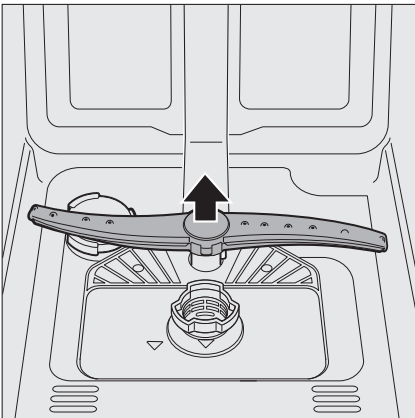
沖水棒

石灰質和其他來自洗碗用水的污染物可能會造成沖水棒 [23] 和 [24] 的噴孔和軸承堵塞。

1. 檢查沖水棒噴孔是否被殘留食物堵塞，
2. 旋開上沖水棒 [23] 並拆下（1/4 轉）。



3. 將下沖水棒 [24] 向上拉出。



4. 在自來水下將兩個沖水棒清理乾淨，
5. 將沖水棒重新裝上（啮合或旋緊）。

? 如何處理故障？

根據經驗，您可以自行排除許多日常運行中出現的故障。這可以確保您能夠快速地重新使用機器。您可在下面的一覽表中查看可能故障發生的原因，以及幫助您排除故障的注意事項。

注意事項

如果洗碗機在洗滌過程中突然停止或不啟動，請先執行“中止程序”（重設）功能。（參閱“操作本機器”章節）

⚠ 警告 – 請注意：只有專業技術人員才可以對本機器進行修理。如果需要更換零件，必須注意，只要採用原廠零備件。如果非專業人員進行修理或者不採用原廠零備件，可能會造成嚴重的損壞或者對使用者造成嚴重的危險。

排水泵

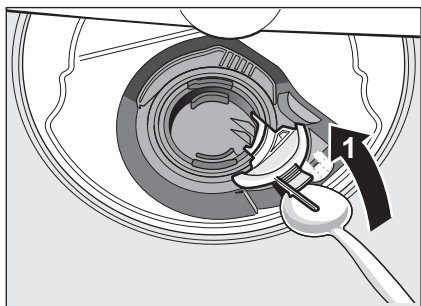
未被濾塞過濾的粗粒食物殘渣或其他異物，可能會造成排水泵卡死。洗滌用水就會停留在濾塞上方。

⚠ 警告 – 割傷危險！

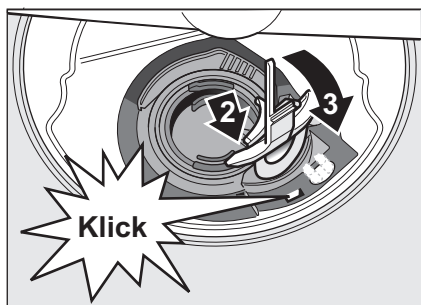
清理排水泵時，請注意不要觸碰玻璃碎片或尖利物品而受傷。

在這樣的情況下：

1. 先切斷洗碗機電源，
2. 拿出上層碗籃 [20] 和下層碗籃 [28]。
3. 拆卸濾塞 [26]，
4. 將水汲出，需要時可使用海綿，
5. 請用湯勺將白色泵蓋（如圖所示）取下。抓住連接片上的泵蓋並傾斜向內提起。將泵蓋整個取下。

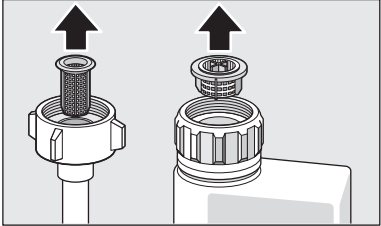


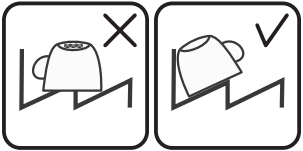
6. 檢查葉輪有沒有異物，如果有，應清除，
7. 將蓋子裝回原位，再壓下直到啮合為止（此時應聽到啮合聲）。



8. 裝回濾塞，
9. 將碗籃重新裝上。

故障一覽表

故障	原因	解除故障
“檢查進水”指示燈 [9] 亮起。	進水軟管彎折。	鋪設進水管時，不要出現彎折部位。
	沒有打開水龍頭。	打開水龍頭。
	進水管卡住或沉積石灰質。	打開水龍頭。 進水水龍頭打開時，水流量應該至少為 10 公升 / 分鐘。
	裝在進水管處的濾塞堵塞。	關機並拔出電源插頭。關閉水龍頭。切斷供水。 
		清理進水軟管中的濾塞，再旋接水管。檢查密封情況。恢復供電。開機
	濾塞中 [26] 有污垢或堵塞。	清理濾塞。 (參見清潔和保養說明)
	排水管被堵塞或折彎。	鋪設軟管時不要出現折彎的地方，必要時要清除殘渣。
	虹吸管接口沒有打開。	檢查虹吸管接口，必要時要打開。
	排水泵堵塞或排水泵蓋罩未插上好。	將蓋板插入好到嚙合為止。 (參見排水泵說明)
“檢查進水”指示燈 [9] 閃爍。	大概發生了技術故障。	關掉電源開關 [1]。稍後重新開機。 如果再發生此問題，請關閉水龍頭、拔出電源插頭並聯絡客戶服務。
軟化鹽不足指示燈 [8] 閃爍。	加熱器髒污或者上面沉積白色水垢。	用機器保養劑或者除垢劑進行機器清潔。使用洗碗機時應利用水軟化裝置的功能且檢查其設定情況(參閱水軟化裝置 / 軟化鹽章節的說明)。
指示燈閃爍。	機器門未關好。	關上機器門。此時應注意，不要有任何物品(例如餐具、芳香劑等)從碗籃中凸出且阻擋關門。

故障	原因	解除故障
軟化鹽不足指示燈  和 / 或光潔劑不足指示燈  亮起。	缺少光潔劑。	添加光潔劑。
	缺少軟化鹽。	添加軟化鹽。
	感應器測不到片狀軟化鹽。	改用別種軟化鹽。
軟化鹽不足指示燈  和 / 或光潔劑不足指示燈  不亮。	料位指示燈被關閉。	啟用 / 停用 (參閱水軟化裝置、軟化鹽或光潔劑等章節) 。
	還存有足夠的軟化鹽、光潔劑。	檢查料位指示燈和實際料位。
洗程結束後，仍有水停留在機器內。	濾塞裝置或濾塞  底下的部位堵塞。	清理濾塞和濾塞底下的部位 (參閱排水泵說明) 。
	洗程尚未結束	等到洗程結束或者進行機器重設 (參閱終止程序的說明)
餐具未乾。	料槽中沒有光潔劑或光潔劑量不足。	添加光潔劑。
	選用的洗程無烘乾功能。	選擇帶有烘乾功能的程序 (參閱程序一覽表、程序進程相關說明) 。
	餐具刀叉等凹進處積水。	擺放時，應注意要將這種餐具儘量斜放。
		
	使用的多效合一洗滌劑的烘乾效果差。	改用別種多效合一洗滌劑以達到更加的烘乾效果。再添加光潔劑可增進烘乾效果。
	沒有啟用強烘乾功能以增進烘乾效果。	啟用強烘乾功能 (參閱 “ 操作本機器 ” 章節)
	取出餐具過早或者烘乾過程尚未結束。	應等到程序結束後或者程序結束 30 分鐘後再取出。
	所使用的環保光潔劑的烘乾效果差。	使用知名品牌光潔劑。環保產品的效果往往會比較差。
	塑膠餐具未乾。	塑膠的儲熱能力較差，因此烘乾效果也會比較差。
刀叉洗完後未乾。	刀叉籃中的刀叉沒有擺放好。	刀叉應儘量分散擺放，儘量不要靠在一起。
	刀叉籃中的刀叉等沒有擺放好。	將刀叉正確分類並儘量分散擺放。

故障	原因	解除故障
洗完後，機器內部是濕的。	非設備故障。	基於“冷凝烘乾”的烘乾原理，機器內部有一些水滴屬於正常物理效應。空氣中的濕氣在洗碗機內壁上凝結，再流下並由機器排出。
餐具上留有殘留食物。	餐具擺得太緊，碗籃太滿。	擺放餐具時，應留足夠空間以便水可噴灑到所有餐具表面。儘量不要相互靠上。
	沖水棒轉動受阻。	擺放餐具時，應注意沖水棒轉動不受阻。
	沖水棒孔堵塞。	清潔沖水棒孔。 (參閱清潔和保養章節)。
	濾塞 [26] 髒了。	清潔濾塞 (參閱清潔和保養章節)。
	濾塞 [26] 未正確安裝和 / 或沒有嚙合好。	正確安裝濾塞並使其嚙合。
	洗程不夠強。	選擇比較強的洗程。
	因為餐具事先已預洗，所以洗碗機感應器採用強力不足的洗程。比較嚴重的污垢無法完全清除。	餐具不需預洗。只需清除餐具上的粗粒食物殘渣。 建議選用經濟 50° 或強力洗程。
	放置在在角落處的高細器皿沒有洗乾淨。	建議將高細的器皿勿放置得過於傾斜，也不要擺放在角落部位。
	上層碗籃 [20] 左右高度不一。	用兩側手柄將上層碗籃的高度調整均勻。
	餐具在阻擋洗滌劑槽的蓋子，因此蓋子無法完全打開。	不要讓餐具阻擋洗滌劑槽的蓋子。 不要在片狀洗滌劑接收盤中擺放任何餐具或芳香劑。
殘留洗滌劑	片狀洗滌劑阻擋洗滌劑槽的蓋子。	片狀洗滌劑應橫向擺放，不要立放。
	片狀洗滌劑應用於快速或短時程序。	片狀洗滌劑的溶解時間對於快速或短時程序來說太長。
	所選的短時程序達不到洗滌劑所需溶解時間。	改用洗滌劑粉或者選用較強力的程序。
	洗滌效果和溶解特性會因較長的存放時間受影響或者洗滌劑已嚴重黏結成塊。	改用別種洗滌劑。

故障	原因	解除故障
塑膠餐具上出現水痕。	基於物理原理，在塑膠表面上產生水滴是不可避免的。烘乾後還看得到水痕。	選用比較強力的洗程（換水頻率比較大的程序）。 擺放餐具時，注意斜放。 使用光潔劑。 必要時提高水軟化裝置的設定。
料槽中或機器門上有可擦拭的或水溶的沉澱物層。	洗滌劑成分沉澱。這樣的沉澱物層通常無法用化學藥劑（例如機器清潔劑等）清除。	改用別種洗滌劑品牌。 對本機器進行機械式清潔。
	如果料槽底部出現“白色”沉澱物層，則表示水軟化裝置設定不當。	提高水軟化裝置的設定，必要時改用別種洗滌劑。
	軟化鹽槽蓋 [25] 未旋緊。	將軟化鹽槽蓋旋緊。
	僅適於玻璃杯：在玻璃製品上開始形成的白霜層（玻璃腐蝕）無法徹底擦拭掉。	參閱玻璃製品和餐具受損情況章節。
餐具、器皿或機器門上形成白色、難以清除的沉澱物層。	洗滌劑成分沉澱。這樣的沉澱物層通常無法用化學藥劑（例如機器清潔劑等）清除。	改用別種洗滌劑品牌。 對本機器進行機械式清潔。
	硬度範圍設定不當或水硬度大於 50°dH (8.9 mmol/l)。	請依使用說明書進行設定或加填軟化鹽。
	三合一洗滌劑或環保洗滌劑的效力不足。	請依使用說明書設定水軟化裝置或分開使用各成分（知名品牌洗滌劑、軟化鹽和光潔劑）。
	洗滌劑量過低。	提高洗滌劑量或改用別種洗滌劑。
	選用的洗程不夠強。	選擇比較強的洗程。
餐具上有茶漬或來自口紅的污漬。	洗滌溫度太低。	選用洗滌溫度較高的程序。
	洗滌劑量不足或使用了不適合的洗滌劑。	添加適合的洗滌劑並添加正確的劑量。
	餐具事先已預洗，因此洗碗機感應器將採用較弱的洗程。比較嚴重的污垢無法完全清除。	餐具不需預洗。只需清除餐具上的粗粒食物殘渣。 建議選用經濟 50° 洗程

故障	原因	解除故障
在機器內部或不銹鋼餐具上形成有色的 (藍色、黃色或褐色)、難以清除的表層。	這樣的表層來自蔬菜 (例如白菜、芹菜、馬鈴薯、麵條等) 或來自自來水 (例如錳) 的成分。 金屬成分會在銀制或鋁制餐具上形成表層。	可用機械清潔劑或透過機械式清潔來部分清除。這樣的表層對身體健康無害。 可用機械清潔劑或透過機械式清潔來部分清除。
機器內部 (尤其在底部) 形成有色的 (黃色、橘色、褐色) 易於清除的表層。	來自殘留食物的成分和自來水 (石灰質) 會形成 “類似肥皂” 的表層	請檢查水軟化裝置的功能 (添加軟化鹽), 或於使用多效合一洗滌劑 (片劑) 時, 請啟動水軟化功能 (參閱關於水軟化裝置 / 軟化鹽章節)。
機器內腔中的塑膠件變色。	內腔中的塑膠件在洗碗機使用壽命期間可能變色。	變色是正常的, 不會影響洗碗機的功能。
塑膠餐具變色。	洗滌溫度太低。 餐具事先已預洗, 因此洗碗機感應器將採用較弱的洗程。比較嚴重的污垢無法完全清除。	選用洗滌溫度較高的程序。 餐具不需預洗。只需清除餐具上的粗粒食物殘渣。 建議選用經濟 50° 洗程
玻璃杯、金屬色表面的玻璃杯和刀叉上出現可清除的條痕。	光潔劑用量太大。 沒有倒入光潔劑或用量設定過低。 洗程清洗階段中還有殘留洗滌劑。餐具阻擋洗滌劑槽蓋 (蓋子無法完全打開)。 餐具事先已預洗, 因此洗碗機感應器將採用較弱的洗程。比較嚴重的污垢無法完全清除。	將光潔劑用量調低。 添加光潔劑並檢查用量 (建議用第 4 到第 5 級)。 不要讓餐具阻擋洗滌劑槽的蓋子。不要在片狀洗滌劑接收盤中擺放任何餐具或芳香劑。 餐具不需預洗。只需清除餐具上的粗粒食物殘渣。 建議選用經濟 50° 洗程
正在開始形成或者已經有無法逆轉的玻璃渾濁度。	玻璃杯無法放入洗碗機內洗滌, 僅限使用適合洗碗機洗滌的玻璃杯。	請使用不會受洗碗機洗滌影響的玻璃杯。 洗滌結束後, 儘量避免玻璃杯長時間留在有蒸氣的機器中。 選用洗滌溫度較低的程序。 依據當地水硬度設定水軟化裝置 (必要時, 調低一級)。 採用含有玻璃製品保護成分的洗滌劑。

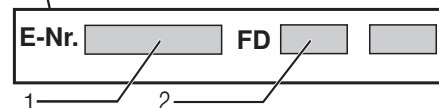
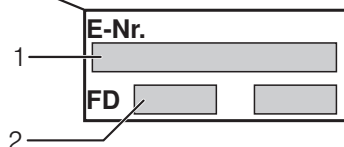
故障	原因	解除故障
刀叉等出現生鏽痕跡。	刀叉抗鏽性不足。刀刃往往會出現此問題。	使用抗鏽性刀叉。
	在與易生鏽物件（鍋把、受損碗籃等）一起洗滌時，刀叉可能會隨著生鏽。	不要洗滌會生鏽的餐具。
	洗碗用水的鹽含量過高，原因是軟化鹽槽的蓋子未旋緊或倒入軟化鹽時部分鹽溢出。	關緊軟化鹽槽或清除倒出的軟化鹽。
機器不啟動。	樓房中的保險裝置有問題。	檢查保險裝置。
	洗碗機電源線插頭未插好。	確認電源線在機器背面和在插座上都完全插好。檢查插座功能是否正常。
	洗碗機門未關好。	關上機器門。
洗程自動啟動。	未等到洗程結束。	使機器復位。 (參閱中止程序的說明)。
無法進行機器設定 (水硬度、光潔劑等)。	洗碗機洗程正在進行中。只能在洗程開始時進行設定。	請根據使用說明書重設和設定機器 (參閱中止洗程說明)。
機器門很難打開。	兒童安全鎖已啟動。	兒童安全鎖未啟動。(參閱使用說明書背面折頁)
機器門無法關好。	門鎖已跳動。	用較大力氣將機器門關好。
	由於安裝機器的部位或安裝方式，要關機器門時，機器門被阻擋。	檢查洗碗機安裝情況：關門時，機器門或配件不得碰上其他地方。
洗滌劑槽蓋無法關好。	黏住的殘留洗滌劑在阻擋洗滌劑槽或槽蓋。	清除殘餘洗滌劑。
洗滌劑槽或片狀洗滌劑接收盤中有殘留洗滌劑。	餐具在阻擋沖水棒，因此洗滌劑未被沖走。	確認沖水棒轉動順暢。
	添加時，洗滌劑槽未乾。	洗滌劑只能倒入乾燥的洗滌劑槽中。
洗程正在進行時，洗碗機停機或程序被中斷。	機器門未關好。	關上機器門。
	不要在片狀洗滌劑接收盤中擺放任何餐具或芳香劑。上層碗籃壓到機器門內側，阻擋機器門正常關上。	檢查洗碗機背面是否被插座或沒有拆卸的軟管固定器壓入。
	供電和 / 或供水中斷。	恢復供電和 / 或供水。

故障	原因	解除故障
進水閥發出撞擊聲。	與樓房水管系統安裝情況有關係，並非機器故障。不會影響洗碗機的正常運作。	無法解除問題。
撞擊聲或嗒嗒聲。	沖水棒碰到餐具，餐具未擺放好。	擺放餐具時，應注意沖水棒不要碰上餐具。
	擺放少量餐具時，噴出的水會直接噴到洗碗機內壁上。	擺放多一些餐具或將餐具更均勻地擺放在洗碗機中。
	洗程進行時，較輕的餐具會移動。	擺放輕餐具時，應注意這類餐具儘量固定好。
產生不正常的過多泡沫。	光潔劑槽中放了手洗用洗碗精。	光潔劑槽應立即添加光潔劑。
	光潔劑溢出。	用擦布清除光潔劑。



客戶服務

當無法自行解除故障，請與客戶服務聯絡。我們總是可以為您找到解決辦法，而且往往可避免派出技術人員到現場進行維修。當您聯絡客戶服務時，請提供產品型號（E-Nr. = 1）及產品序號（FD = 2），這兩組號碼均位於機門的規格銘板上。



請您信賴本公司身為洗碗機製造商的专业能力。請與本公司聯絡。確保維修作業是由受過專業訓練的維修技師執行，並且均使用原廠零件。

* 依機型而定



安裝和接通

為了能正常使用本機器，應該將洗碗機按專業標準安裝、連接電源和供水。進水和排水情況以及電氣接線值必須符合以下說明和安裝說明資料中的要求。

安裝洗碗機時，應按照下列步驟的順序進行：

1. 送貨時檢查
2. 安裝
3. 排水連接
4. 供水連接

5. 接電。

出貨範圍

發現有問題時，請聯絡您購買機器的供應商或者聯絡本公司客戶服務。

- 洗碗機
- 使用說明書
- 安裝說明書
- 保修證書 *
- 安裝材料
- 蒸氣保護板 *
- 橡膠擋板 *
- 電源線

* 依機型而定

安全注意事項

請注意“安裝”章節中相關的安全注意事項。

送貨

您的洗碗機在出廠時已經過了徹底的功能檢測。因而會留下一些小水痕。它們會在第一次洗滌之後消失。

技術資料

重量：

最多 45 公斤

電壓：

110 伏，60 赫茲

連接值：

1.1 千瓦

保險裝置：

15 安培

功率輸入：

關機時 0.10 瓦

沒有關機時 0.1 瓦

水壓：

最低 0.05 MPa (0.5 巴)，最大 1 MPa (10 巴)。在水壓更大的情況下：預接減壓閥。

進水量：

最少 10 公升 / 分鐘

水溫：

最好使用冷水；使用熱水時，依據進水管的種類，水溫不應超過 60 °C（請參閱供水連接相關說明）。

可擺放的餐具量：

9 至 10 套標準餐具（依機型而定）。

安裝本機器

關於洗碗機所需安裝尺寸規格，請查閱安裝說明書。用螺紋腳調節機器高度，使洗碗機保持水平。此時要注意洗碗機安裝平穩性。

- 本來為嵌入式或安裝在櫥櫃裡面的洗碗機，如果之後想以獨立式機器安裝，則必須採取防護傾覆的措施，例如可以用螺絲釘將機器固定在牆上，或安裝在長的連塊檯面底下，檯面應用螺絲釘旋接兩側的其他櫥櫃。
- 本機器也可以安裝在成套廚房設備的木頭壁或塑膠壁之間。

排水連接

1. 至於必要的工作步驟，請查閱安裝說明書，必要時，應再裝上配有溢流支管的虹吸管。
2. 然後再用隨附的零件將排水管接在虹吸管的溢流支管上。
請注意，排水軟管不要被折彎、擠壓或者糾結，請同時注意，排水口中沒有蓋子在阻擋污水的排放！

供水連接

1. 請依據安裝說明書並用隨附的零件將飲用水管連接在水龍頭上。
此時要注意，飲用水軟管不要被折彎、擠壓或者糾結。

2. 更換機器時，一定要用一條新的進水管。

水壓：

最低 0.05 MPa (0.5 巴)，最大 1 MPa (10 巴)。在水壓更大的情況下：預接減壓閥。

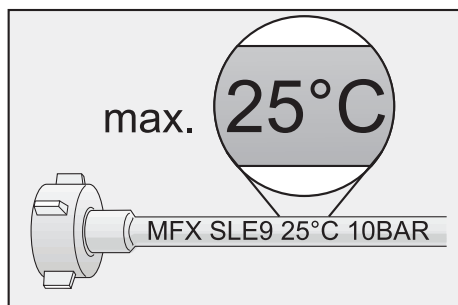
進水量：

最少 10 公升 / 分鐘

水溫：

注意印在進水管上的標示！

印有“25°”標示的型號時，水溫不得超過 25°C（冷水）。



對於其他所有型號：

最好使用冷水；使用熱水時，水溫請勿超過 60 °C。

接電

- 洗碗機僅限連接到按規定安裝有保護導線，電壓為 110 伏且頻率為 60 赫茲的交流電插座上。至於必要的保險裝置，請查看規格銘板。 [32].
- 電源插座必須安裝在機器附近的地方，機器安裝後也須方便接近插座。本機器安裝好以後，如果無法方便接近插頭，則為了符合一般安全規定要求，必須安裝全相的電路切斷開關，該開關的觸頭間隙需至少為 3 公厘。
- 只有專業人員才可以更改接電情況。
- 如果需要加長電源線，只得向客戶服務購得加長線。

- 您所使用的漏電斷路器種類必須具有此標示 。僅有此標記方可保證符合目前的有效規定。
- 本機配有水安全系統。請注意，此 只 有 在連接電源時才能起作用。

移除洗碗機

這裡也要遵守工作步驟的順序：

1. 切斷洗碗機的電源，
2. 關上進水水龍頭，
3. 拆下排水管和飲用水管，
4. 鬆開並拆卸洗碗機與其他櫥櫃間的固定螺絲，
5. 如果洗碗機底下裝有底座板，應將其拆下，
6. 拉出洗碗機，同時小心收起軟管。

搬運洗碗機

清空洗碗機，固定住所有散落部件。

洗碗機必須按照下列步驟清空：

1. 打開水龍頭。
 2. 將機器門關上。
 3. 打開電源開關 。
 4. 選擇溫度最高的程序，
 5. 按下啟動按鈕 。
- 洗程開始進行，
6. 約 4 分鐘後，請重複按啟動按鈕 直到所有指示燈熄滅為止。約一分鐘後，本機將殘餘的水完全抽出。
 7. 關閉電源開關 。
 8. 把水龍頭關緊、鬆開並拆除進水軟管，讓裡面的殘留水完全流出，

洗碗機僅限直立搬運。

(這樣可防止殘餘水流入機器控制單元造成程序運轉的故障)

防凍保護

如果洗碗機安裝在易受凍的地方 (例如：度假別墅)，則必須徹底排出洗碗機內部所有的水 (參閱有關“搬運”的說明)。

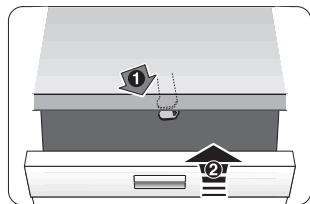
單元 Unit	限用物質及其化學符號 Restricted substances and its chemical symbols					
	鉛 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	鎘 Cadmium (Cd)	六價鉻 Hexavalent chromium (Cr ⁶⁺)	多溴聯苯 Polybrominated biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
內外殼 Enclosure	○	○	○	○	○	○
電路板 PCB	—	○	○	○	○	○
馬達 Motor	○	○	○	○	○	○
電源線 Power Cord Plug	○	○	○	○	○	○

備考1. “超出0.1 wt %”及“超出0.01 wt %”係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。
 Note 1 : “Exceeding 0.1 wt %” and “exceeding 0.01 wt %” indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition.

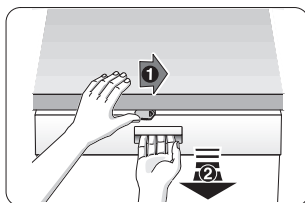
備考2. “○”係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。
 Note 2 : “○” indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence.

備考3. “—”係指該項限用物質為排除項目。
 Note 3 : The “—” indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.

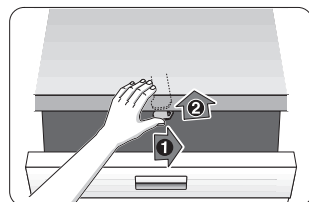
兒童安全鎖(機器門鎖住裝置)*



40



41



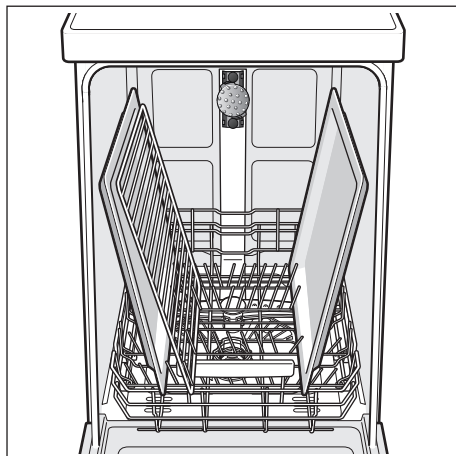
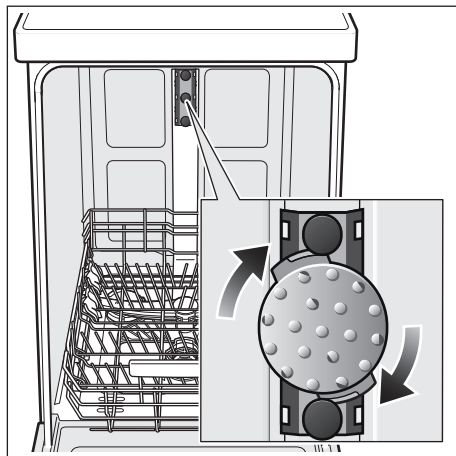
42

⚠ 警告

40 啟動兒童安全鎖。
41 打開機器門時，
應事先啟動兒童安全鎖。
42 解鎖兒童安全鎖。

遠離本機器時，請務必將機器門關好。
只有如此可以防止兒童不會遇到危險情況。

烤盤噴水頭按鈕 *



大烤盤或網架以及超過30公分的平盤(餐盤、義大利麵盤、大底盤)
可用此噴水頭清理。
為此請拿出上層碗籃且依上圖所示裝上噴水頭。

為了讓噴水能噴到所有盤子，請依上圖所示擺放烤盤
(最多4個烤盤和2個網架)。

使用洗碗劑時，請務必使用上層碗籃或者烤盤噴水頭！

* 只有部分機型

AquaStop (防漏水保護) 保證

(不適於不具AquaStop/防漏水保護的機型)

1. 個人使用者若因本公司之AquaStop自動偵測漏水系統故障而蒙受水損，我方將負責賠償。為了保障防漏水保護，必須將本機器連結到公共電網。
2. 本責任的保固有效期限為本機器全部使用壽命。
3. 保固條約的前提條件為：搭載AquaStop自動偵測漏水系統之機台必須依照本公司之說明書正確安裝與連接；這裡也包括依專業標準安裝的防漏水保護延長管(原廠配件)在內。本公司的保固範圍並不包含水龍頭、連接AquaStop自動偵測漏水系統接頭之管線或控制閥故障。
4. 原則上，搭載AquaStop自動偵測漏水系統之機台於運轉期間不需人員看照，於運轉結束後亦不需刻意關閉水龍頭。唯有當您長時間離開住所時（例如外出渡假數星期時），才需關閉水龍頭。

博西家用電器股份有限公司

台北總公司: 114台北市內湖區洲子街80號11樓 (02)8978-0999

台中分公司: 407台中市西屯區大恩街16號1樓 (04)2369-0789

高雄分公司: 804高雄市鼓山區中華一路276號 (07)262-0998

維修專線: 0800-368-888

<http://www.bosch-home.com.tw>

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com



9001431511 zh-tw (9501-1) 440EA